

Podržavamo izmjene koje se uvode u GBER, uz nekoliko opaski na tekst izmjena Uredbe:

Članak 1.

Dio koji se odnosi na izmjene čl. 9 Uredbe 651/2014:

Točka 7 mijenja članak 9. stavak 1. točku (c) na način da država članica osigurava da na sveobuhvatnoj internetskoj stranici o državnim potporama, na nacionalnoj ili regionalnoj razini, bude objavljena informacija iz Priloga III. o dodjeli svake pojedinačne potpore koja premašuje 100 000 EUR. [Predlažemo iznos vratiti na prethodnih 500.000 EUR](#)

Članak 2.

- (f) umeće se sljedeća točka 39.a:
„39.a „po tržišnim uvjetima” znači da se uvjeti transakcije između ugovornih **stranaka razlikuju** od onih koji bi bili utvrđeni između neovisnih poduzeća i nema naznake nedopuštenog dogovaranja. Za svaku transakciju koja proizlazi iz otvorenog, transparentnog i nediskriminirajućeg postupka smatra se da zadovoljava načelo transakcije po tržišnim uvjetima;
[Nedostaje riječ “ne” ispred “razlikuju”.](#)
Engleski:
(f) the following point (39a) is inserted:
“(39a) ‘arm's length’ means that the conditions of the transaction between the contracting parties **do not differ** from those which would be stipulated between independent enterprises and contain no element of collusion. Any transaction that results from an open, transparent and non-discriminatory procedure is considered as meeting the arm's length principle;”;
- (m) umeće se sljedeća točka 47.a:
„47.a „dovršetak ulaganja” znači trenutak u kojem nacionalna tijela smatraju da je ulaganje dovršeno ili tri godine nakon početka radova, ovisno o tome što nastupi prije;”;
[Znači li ovo da svi projekti moraju završiti unutar 3 godine? Ukoliko da, znači li to da GBER ne omogućava provedu projekata dužih od navedenog razdoblja.](#)

Članak 14.

Koristimo priliku da ponovno ukažemo na potrebu ispravka HR teksta odnosno usklađenja prijevoda u slijedećim paragrafima:

- stavci 14. i 15. zamjenjuju se sljedećim:
„14. Korisnik potpore osigurava financijski doprinos od najmanje 25 % prihvatljivih troškova, iz vlastitih izvora ili vanjskim financiranjem, u obliku oslobođenom od bilo kakve **državne potpore**. Uvjet vlastitog doprinosa od 25 % ne primjenjuje se na potpore za ulaganja koje se dodjeljuju za ulaganja u najudaljenijim regijama ako je nužan niži doprinos da bi se u cijelosti iskoristio maksimalni intenzitet potpore.
Engleski:
i) paragraphs 14 and 15 are replaced by the following:
“14. The aid beneficiary shall provide a financial contribution of at least 25 % of the eligible costs through its own resources or by external financing, in a form that is free of any **public support**. The 25 % own contribution requirement shall not apply to investment

aid granted for investment in the outermost regions insofar as a lower contribution is necessary to fully accommodate the maximum aid intensity.

- U članku 14.3. u označenom dijelu teksta:

3. U potpomognutim područjima koja ispunjuju uvjete iz članka 107. stavka 3. točke (a) Ugovora mogu se dodijeliti potpore za početno ulaganje, bez obzira na veličinu korisnika. U potpomognutim područjima koja ispunjuju uvjete iz članka 107. stavka 3. točke (a) Ugovora mogu se dodijeliti potpore MSP-ovima za bilo koju vrstu početnog ulaganja. Velikim se poduzećima potpore mogu dodijeliti isključivo za početno ulaganje u novu ekonomsku djelatnost u dotičnom području.

3. In assisted areas fulfilling the conditions of Article 107(3)(a) of the Treaty, the aid may be granted for an initial investment regardless of the size of the beneficiary. In assisted areas fulfilling the conditions of Article 107(3)(c) of the Treaty, the aid may be granted to SMEs for any form of initial investment. Aid to large enterprises shall only be granted for an initial investment in favour of new economic activity in the area concerned.

Članak 36.

U članku koji se odnosi na Potpore za ulaganje u zaštitu okoliša, uključujući zaštitu klime, primjena protučinjeničnog scenarija može otežati i/ili usporiti pripremu i procjenu projektnih prijedloga

Članak 47.

U GBER se uvodi novi članak, odnosno nova vrstapotpore: „Članak 47. Potpore za ulaganje u učinkovito korištenje resursima i za potporu prelasku na kružno gospodarstvo.

Kao prihvatljivi troškovi predviđeni su dodatni troškovi ulaganja utvrđeni usporedbom ukupnih troškova ulaganja projekta s troškovima projekta ili aktivnosti koji su manje pogodni za okoliš, a koji mogu odgovarati jednom od sljedećeg:

(a) usporedivom ulaganju koje bi se vjerodostojno provelo bez potpore i kojim se ne postiže ista razina učinkovitosti resursa;

(b) obradi otpada na temelju postupka obrade koji se nalazi niže u redoslijedu prioriteta hijerarhije otpada iz članka 4. točke 1. Direktive 2008/98/EZ ili na manje resursno učinkovit način;

(c) konvencionalnom postupku proizvodnje koji se odnosi na primarnu sirovinu ili proizvod ako je ponovno upotrijebljeni ili reciklirani (sekundarni) proizvod tehnički i ekonomski zamjenjiv s primarnom sirovinom ili proizvodom.

Ako se ulaganje sastoji od dodatnog ulaganja u već postojeći objekt, za koji ne postoji ekvivalent koji je manje pogodan za okoliš, prihvatljivi troškovi ukupni su troškovi ulaganja.”;

U duhu pojednostavljenja, smatramo kako je ovakav pristup suviše kompleksan i potencijalno prespor te smatramo da bi prihvatljivi troškovi trebali biti vezani uz troškove ulaganja, uz dokazivanje prijavitelja projekta kako nije riječ o konvencionalnom rješenju.

Vezano za čl. 47, točku 6, koristimo priliku ukazati na neusklađenost između engleske i hrvatske verzije Uredbe.

U engleskoj verziji teksta navedeno je:

„6. The investment shall go beyond the state of the art.“

U hrvatskoj verziji navedeno je:

„6. **Ulaganje ne premašuje** vrhunac tehnologije.“

Tekst na hrvatskom trebao bi glasiti:

„6. **Ulaganje premašuje** vrhunac tehnologije.“